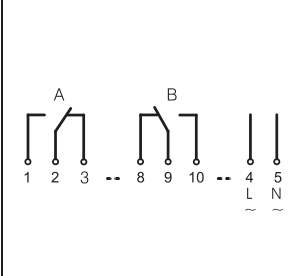
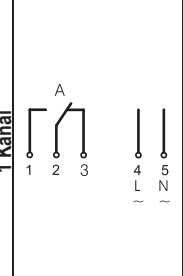


Anschlussbilder



1. Sicherheitshinweise

- Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz anschließen!
- Bei Eingriffen oder Änderungen an der Schaltuhr erlischt die Garantie!
- Die Schaltuhr ist so zu installieren, dass außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann!

2. Erstinbetriebnahme

- Die Schaltuhr wird im Power-Fail-Modus ausgeliefert. Das Display ist aus.
- Drücken Sie die **OK/M**-Taste. Die Displayanzeige erscheint.
- Die Schaltuhr ist mit dem aktuellen Datum, der Uhrzeit und der europäischen Sommerzeitregel voreingestellt.
- Stellen Sie die gewünschte Sprache mit den **+**/**-**-Tasten ein und bestätigen Sie mit **OK**. (Hinweis: Mit der **M**-Taste können Sie jederzeit einen Schritt zurück)
- Datum, Uhrzeit und Sommerzeitregel falls nötig mit den **+**/**-**-Tasten einstellen und jeweils mit **OK** bestätigen.

3. Technische Daten

Anschlussspannung Siehe Gerät
 Kontaktwerkstoff (115V / 230V) AgSnO₂
 Kontaktwerkstoff (12V / 24V) AgNi
 Schutzart IP 20 nach DIN EN 60529
 Umgebungstemperatur -30°...+55°
 Wirkungsweise 1 BSTU
 Verschmutzungsgrad 2
 Bemessungsstoßspannung 4 kV
 Standard DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
 CFL, LED Geeignet für moderne Leuchtmittel!

4. Service

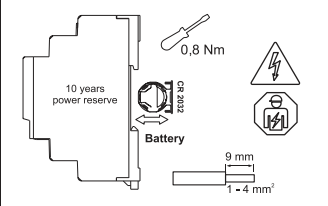
Brück Electronic GmbH
 Gerberstr. 33, D-51789 Lindlar
 Telefon: +49 (0) 2266.90 121-0
 Fax: +49 (0) 2266.90 121-50
 E-Mail: info@beg.de
 Internet: beg-luxomat.com



5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur Verwendung für folgende Aufgaben vorgesehen: Beleuchtungen im privaten und gewerblichen Bereich, Straßen- und Schaufensterbeleuchtung, Steuerung von Lüftungen, Motoren, Pumpen, Anlagen und Anwesenheitssimulation etc.. Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz in trockenen Räumen geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet für sicherheitsrelevante Aufgaben, wie z.B. Fluchttüren, Brandschutzeinrichtungen etc.

6. Batterie



7. Funktionsübersicht

8. Symbolerklärung

On	Kanal eingeschaltet / Programmierung EIN
Off	Kanal ausgeschaltet / Programmierung AUS
P_{erm}	Für das aktuelle Datum ist eine Ferien- / Datums-Schaltung aktiv.
⌚	Aktueller Schaltzustand beruht auf einer programmierten Standardschaltzeit.
⚡	Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und wird durch das gespeicherte Programm bei der nächsten Schaltzeit geändert.
P_{erm}	Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung und bleibt permanent erhalten, bis manuell zurückgesetzt wird.
1234567	Wochentage Montag ... Sonntag; im Programmier-Modus zeigen Unterstriche an, welche Wochentage aktiviert sind.
 	Aktueller Schaltzustand beruht auf einer Impuls-Schaltzeit
🔒	Schaltuhr ist über PIN gesperrt; PIN-Eingabe erforderlich.

9. Schaltzeit programmieren

10. Tastenfunktion

- M**: 1. Wechsel vom Automatik-Modus in den Eingabe-Modus. 2. Zurück-Funktion (Eine Ebene zurück).
- +**: 1. Eingabe-Modus: Auswahlmöglichkeit zwischen verschiedenen Optionen. 2. Eingabe-Modus: Verändern der blinkenden Stelle.
- A/B**: 1. Automatik-Modus: Ein- oder Ausschalten eines Kanals bis zur nächsten programmierten Schaltzeit. 2. Automatik-Modus: Tastendruck länger als 3 sec. = Permanentschaltung
- OK/M**: 1. Aktivieren der Schaltuhr durch Betätigen einer der Tasten (Ohne Netzspannung). 2. Bestätigen der Auswahl oder der Programmierung (Eine Ebene tiefer).

11. Permanent / Zusatz-Schaltzeiten

- Permanent Ein / Aus
 24.12. 26.12.
 08:00 - 12:00
 Ⓞ Perm **ORA**
- Zusatz-Schaltzeiten optional zuschaltbar
 28.07.
 08:00
ORA

12. Zyklus / Zufall (1)

- Zyklus optional zuschaltbar
 0:05:00 h:mm:ss Einzeit (0:00:01 ... 9:59:59)
 0:10:00 h:mm:ss Pause (0:00:01 ... 9:59:59)
DA
- Zufall optional zuschaltbar
 Nein Ja
 08:00 +0...30min 08:17
 Ⓞ **DA** → Ⓞ **DA**

13. Weitere Einstellungen

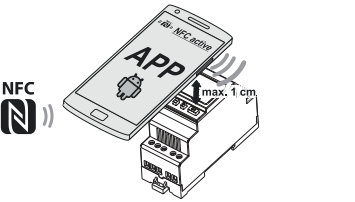
Menu-Punkt	Hauptmenu	Anwendungen
Programm Abfrage	Programm	Abfrage Schaltzeiten / Abfrage Speicherplatz
Programm Löschen	Programm	Löschen der Schaltzeit(en). Sie haben die Möglichkeiten alle Kanäle, einen Kanal oder einzelne Schaltzeiten zu löschen.
Datum-Zeit	Einstellungen	Einstellung Datum und Uhrzeit
Sommerzeit	Einstellungen	Sommerzeiteinstellungen
Sprache	Einstellungen	Sprachauswahl
Werkseinstellungen	Einstellungen	Zurücksetzen auf Auslieferungszustand
Zähler	Optionen	Anzeige der Betriebsstunden und Schaltungen je Kanal und für die Schaltuhr gesamt
PIN-Code	Optionen	Sie können die Schaltuhr mit einem 4-stelligen PIN-Code sperren. Diesen Code können Sie bearbeiten, aktivieren oder deaktivieren. Sollten Sie ihn vergessen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

14. Impuls

Die Impuls-Funktion bietet Ihnen die Möglichkeit eine Einschaltzeit mit festgelegter Schaltdauer zu programmieren. Die Uhr schaltet nach der programmierten Impuls-Dauer (Impuls bis zu 59:59 mm:ss) wieder aus. Die Programmierung erfolgt entsprechend einer normalen Standard-Schaltzeit mit folgenden Unterschieden:

- Wählen Sie die **Impuls**-Funktion.
- Legen Sie die Einschaltdauer fest (**Impuls Minute / Impuls Sekunde**).
- Legen Sie die Wochentage Ihrer Impuls-Schaltzeit fest
- Legen Sie die Einschaltzeit fest (**Zeit Stunde / Zeit Minute**)


15. Programmierung über NFC (1)


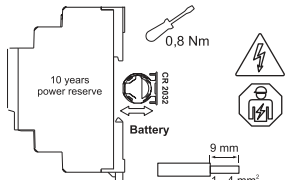


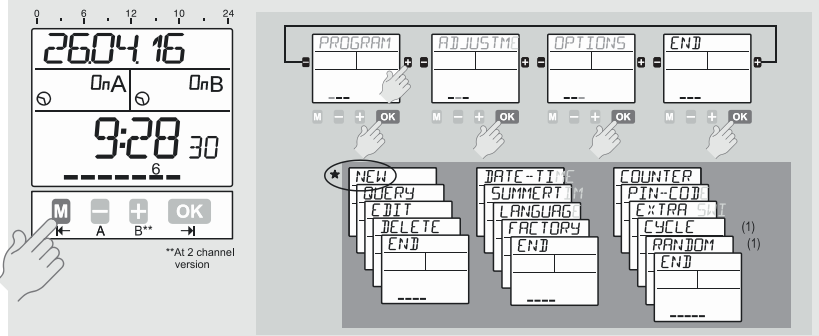
16. Hinweise zur Batterieentsorgung

Dieses Gerät enthält eine Lithium-Langzeitbatterie. Im Zusammenhang mit der Lieferung von Geräten, die Batterien enthalten, sind wir verpflichtet, Sie auf Folgendes hinzuweisen: Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Altgeräte und Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich möglich.

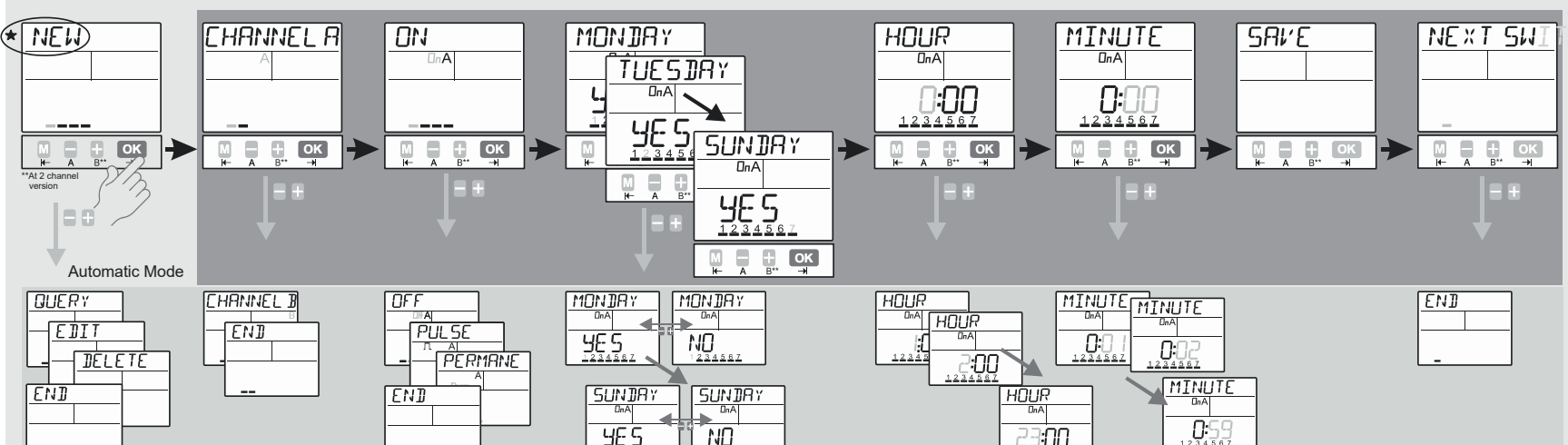
Zusatz-Schaltzeiten:
Programm -> **Neue Schaltzeit** -> **Kanal A/B** -> **Zusatz Schaltzeit** -> **OK**
 Zusatzschaltzeiten ermöglichen Ihnen einzelne Schaltzeiten nach Datum zu programmieren.

	<p>Connection diagram</p> <p>1 channel: A (1, 2, 3) L (4), N (5)</p> <p>2 channels: A (1, 2, 3) B (8, 9, 10) L (4), N (5)</p>	<p>1. Safety instructions</p> <ul style="list-style-type: none"> ⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person! Otherwise fire danger or danger of an electric shock exists! ⚠ Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label! ⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person! ⚠ The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits! 	<p>2. Initial operation</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The time switch is delivered in sleep-mode, the display is switched off. ■ Press OK/M button to wake it up. ■ The current date and time is already programmed and European daylight savings time is activated. ■ Select the desired language by pressing +-buttons and confirm it by pressing OK. (Remark: By pressing M you move one step backwards from the current position) ■ If required, date, time and daylight savings time mode can be adjusted also by pressing +-buttons and a subsequent confirmation with OK.
--	--	---	---

<p>3. Technical data</p> <p>Supply voltage: See device Contact material (115V / 230V): AgSnO₂ Contact material (12V / 24V): AgNi Type of protection: IP 20 to DIN EN 60529 Permitted ambient temperature: -30°...+55° Mode of operation: 1 BSTU Degree of contamination: 2 Rated surge voltage: 4 kV Standard: DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7 CFL, LED: Ideal for modern lamps</p>	<p>4. Service</p> <p>Brück Electronic GmbH Gerberstr. 33, D-51789 Lindlar Telefon: +49 (0) 2266.90 121-0 Fax: +49 (0) 2266.90 121-50 E-Mail: info@beg.de Internet: beg-luxomat.com</p> 	<p>5. Intended use</p> <p>The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment</p>	<p>6. Battery</p> 
--	--	---	--

<p>7. Menu overview</p> 	<p>8. Symbol legend</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>On</td><td>Channel is switched ON</td></tr> <tr><td>Off</td><td>Channel is switched OFF</td></tr> <tr><td>Perm</td><td>For the current date the "holiday program" / "permanent by date" is activated</td></tr> <tr><td>Standard</td><td>Standard programming step</td></tr> <tr><td>Manual</td><td>Current state is based on a manual over-ride. The state will be cancelled with the next programming step.</td></tr> <tr><td>Perm</td><td>Current state is based on a manual over-ride. The state is permanent until terminated manual.</td></tr> <tr><td>1234567</td><td>Days of the week Monday, Tuesday, ... Sunday; The underscores indicate if the program is active for the days above.</td></tr> <tr><td> </td><td>Current state is based on a switching time with pulse function</td></tr> <tr><td>Lock</td><td>The time switch is locked; to unlock the device the PIN has to be entered.</td></tr> </table>	On	Channel is switched ON	Off	Channel is switched OFF	Perm	For the current date the "holiday program" / "permanent by date" is activated	Standard	Standard programming step	Manual	Current state is based on a manual over-ride. The state will be cancelled with the next programming step.	Perm	Current state is based on a manual over-ride. The state is permanent until terminated manual.	1234567	Days of the week Monday, Tuesday, ... Sunday; The underscores indicate if the program is active for the days above.	 	Current state is based on a switching time with pulse function	Lock	The time switch is locked; to unlock the device the PIN has to be entered.
On	Channel is switched ON																		
Off	Channel is switched OFF																		
Perm	For the current date the "holiday program" / "permanent by date" is activated																		
Standard	Standard programming step																		
Manual	Current state is based on a manual over-ride. The state will be cancelled with the next programming step.																		
Perm	Current state is based on a manual over-ride. The state is permanent until terminated manual.																		
1234567	Days of the week Monday, Tuesday, ... Sunday; The underscores indicate if the program is active for the days above.																		
 	Current state is based on a switching time with pulse function																		
Lock	The time switch is locked; to unlock the device the PIN has to be entered.																		

9. New Program



<p>10. Key function</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>M</td> <td>1. To access the Enter-mode (program, adjustments, options) from the automatic-mode. 2. To revert to the beginning of the current (sub-) menu.</td> </tr> <tr> <td>+</td> <td>1. To adjust the flashing digit. 2. To scroll through a choice</td> </tr> <tr> <td>A/B</td> <td>1. Automatic-mode: To switch the channel ON or OFF until the next programming step occurs. 2. Automatic-mode: A push longer than 3 sec. = Permanent switching status.</td> </tr> <tr> <td>OK/M</td> <td>1. To activate the time switch when operated without power supply. 2. To confirm the selection or the entered data.</td> </tr> </table>	M	1. To access the Enter-mode (program, adjustments, options) from the automatic-mode. 2. To revert to the beginning of the current (sub-) menu.	+	1. To adjust the flashing digit. 2. To scroll through a choice	A/B	1. Automatic-mode: To switch the channel ON or OFF until the next programming step occurs. 2. Automatic-mode: A push longer than 3 sec. = Permanent switching status.	OK/M	1. To activate the time switch when operated without power supply. 2. To confirm the selection or the entered data.	<p>11. 12. Permanent / Extra switching times</p> <p>■ Permanent On / Off 24.12. 26.12. 08:00 - 12:00 Perm Off</p> <p>■ Extra switching times optionally selectable</p> <p>28.07. 08:00 On</p>	<p>12. Cycle / Random (1)</p> <p>■ Cycle optionally selectable</p> <p>0:05:00 h:mm:ss on-time (0:00:01 ... 9:59:59) 0:10:00 h:mm:ss off-time (0:00:01 ... 9:59:59)</p> <p>■ Random optionally selectable</p> <p>08:00 +0...30min 08:17 On → On</p>
M	1. To access the Enter-mode (program, adjustments, options) from the automatic-mode. 2. To revert to the beginning of the current (sub-) menu.									
+	1. To adjust the flashing digit. 2. To scroll through a choice									
A/B	1. Automatic-mode: To switch the channel ON or OFF until the next programming step occurs. 2. Automatic-mode: A push longer than 3 sec. = Permanent switching status.									
OK/M	1. To activate the time switch when operated without power supply. 2. To confirm the selection or the entered data.									

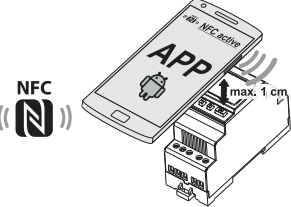
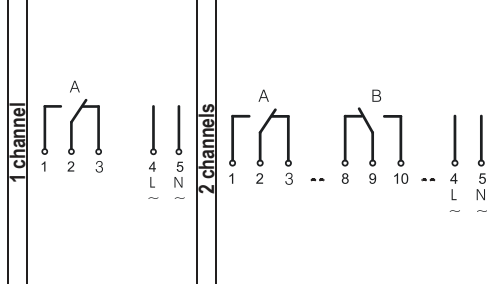
<p>13. Additional adjustments</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Menu</th> <th>Main menu</th> <th>Application</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Program query</td> <td>Program</td> <td>To query the programming steps and remaining memory locations</td> </tr> <tr> <td>Program delete</td> <td>Program</td> <td>Deletion of switching time(s). The program for all channels, single channels and single programming steps within on channel can be deleted.</td> </tr> <tr> <td>Date-Time</td> <td>Adjustment</td> <td>Adjustment of date and time</td> </tr> <tr> <td>Summertime</td> <td>Adjustment</td> <td>Adjustment of the daylight saving time mode (ON/OFF)</td> </tr> <tr> <td>Language</td> <td>Adjustment</td> <td>Choice of languages</td> </tr> <tr> <td>Factory Defaults</td> <td>Adjustment</td> <td>Reset to the state of delivery.</td> </tr> <tr> <td>Counter</td> <td>Options</td> <td>Displays the hour counter and pulse counter for each channel and the time switch itself.</td> </tr> <tr> <td>PIN-Code</td> <td>Options</td> <td>The time switch can be locked with a 4-digit PIN-Code. The code can be adjusted, activated and deactivated. If you have forgotten the Code please call customer service.</td> </tr> </tbody> </table>	Menu	Main menu	Application	Program query	Program	To query the programming steps and remaining memory locations	Program delete	Program	Deletion of switching time(s). The program for all channels, single channels and single programming steps within on channel can be deleted.	Date-Time	Adjustment	Adjustment of date and time	Summertime	Adjustment	Adjustment of the daylight saving time mode (ON/OFF)	Language	Adjustment	Choice of languages	Factory Defaults	Adjustment	Reset to the state of delivery.	Counter	Options	Displays the hour counter and pulse counter for each channel and the time switch itself.	PIN-Code	Options	The time switch can be locked with a 4-digit PIN-Code. The code can be adjusted, activated and deactivated. If you have forgotten the Code please call customer service.	<p>14. Pulse</p> <p>Program → New program → Channel A/B → </p> <p>The pulse function provides you the opportunity of programming a switching time with a defined duration. As soon as the pulse-duration has expired the time switch switches OFF automatically (the duration of the pulse is up to 59:59 mm:ss). The programming is carried out like a standard switching time (see point 8 / 9) with following differences</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Choose Pulse function (9F). ■ Define the duration of the pulse (pulstime minute / pulstime second). ■ Program the days of the week ■ Program the switching time (time hour / time minute) ■ Validation: Confirm the blinking summary of the pulse program 	<p>15. Programming via NFC (1)</p> 	<p>16. Notes on battery disposal</p> <p>This device contains a long-term lithium battery. In connection with the delivery of equipment containing batteries, we are obliged to advise you of the following: You are required by law to return used equipment and batteries as an end user. The return is free of charge.</p>
Menu	Main menu	Application																												
Program query	Program	To query the programming steps and remaining memory locations																												
Program delete	Program	Deletion of switching time(s). The program for all channels, single channels and single programming steps within on channel can be deleted.																												
Date-Time	Adjustment	Adjustment of date and time																												
Summertime	Adjustment	Adjustment of the daylight saving time mode (ON/OFF)																												
Language	Adjustment	Choice of languages																												
Factory Defaults	Adjustment	Reset to the state of delivery.																												
Counter	Options	Displays the hour counter and pulse counter for each channel and the time switch itself.																												
PIN-Code	Options	The time switch can be locked with a 4-digit PIN-Code. The code can be adjusted, activated and deactivated. If you have forgotten the Code please call customer service.																												
<p>Extra switching time: Program → New program → Channel A/B → Extra switching time → </p> <p>These programming steps are single switching times by date.</p>																														

Schéma de raccordement



1. Instructions de sécurité

- ⚠ L'installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens! Sinon il y a danger d'incendie ou d'électrocution.
- ⚠ Strictement respecter les indications de tension et de fréquence mentionnées sur la plaque d'identité!
- ⚠ Aucun droit de garantie en cas de manipulations et de modifications de l'appareil.
- ⚠ L'interrupteur est à installer de telle façon que celui-ci ne soit pas soumis aux rayonnements perturbateurs pouvant nuire à sa fonction.

2. Mise en service

- A sa fourniture, l'interrupteur horaire est à l'état de veille, l'afficheur est éteint.
- Actionner la touche **OK** / **M** pour activer l'appareil.
- La date et l'heure correspondent à la règle européenne pour l'horaire d'été.
- Sélectionner le langage souhaité avec les touches **A** et valider avec **OK**. (Remarque: Avec la touche **M** vous pouvez toujours revenir un pas en arrière)
- Si nécessaire sélectionner la date, l'heure et la règle pour l'horaire d'été avec les touches **A** et valider en actionnant **OK**.

3. caractéristiques

Supply voltage See device
 Contact material (115V / 230V) AgSnO₂
 Contact material (12V / 24V) AgNi
 Type of protection IP 20 to DIN EN 60529
 Permitted ambient temperature -30°...+55°
 Mode of operation 1 BSTU
 Degree of contamination 2
 Rated surge voltage 4 kV
 Standard DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
 CFL, LED Ideal for modern lamps

4. Service

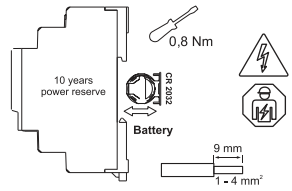
Brück Electronic GmbH
 Gerberstr. 33, D-51789 Lindlar
 Telefon: +49 (0) 2266.90 121-0
 Fax: +49 (0) 2266.90 121-50
 E-Mail: info@beg.de
 Internet: beg-luxomat.com



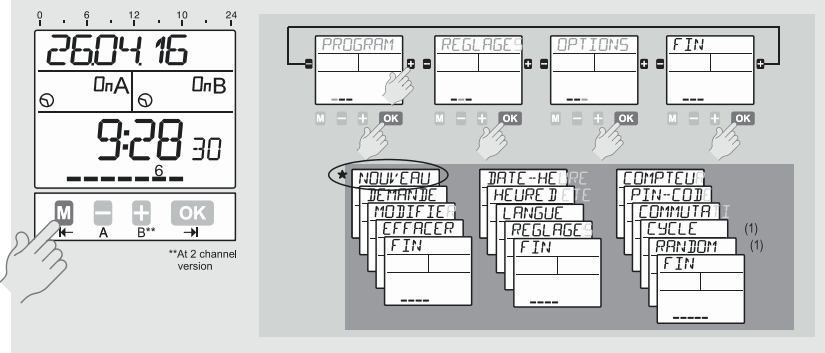
5. utilisation prévue

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc.
 Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



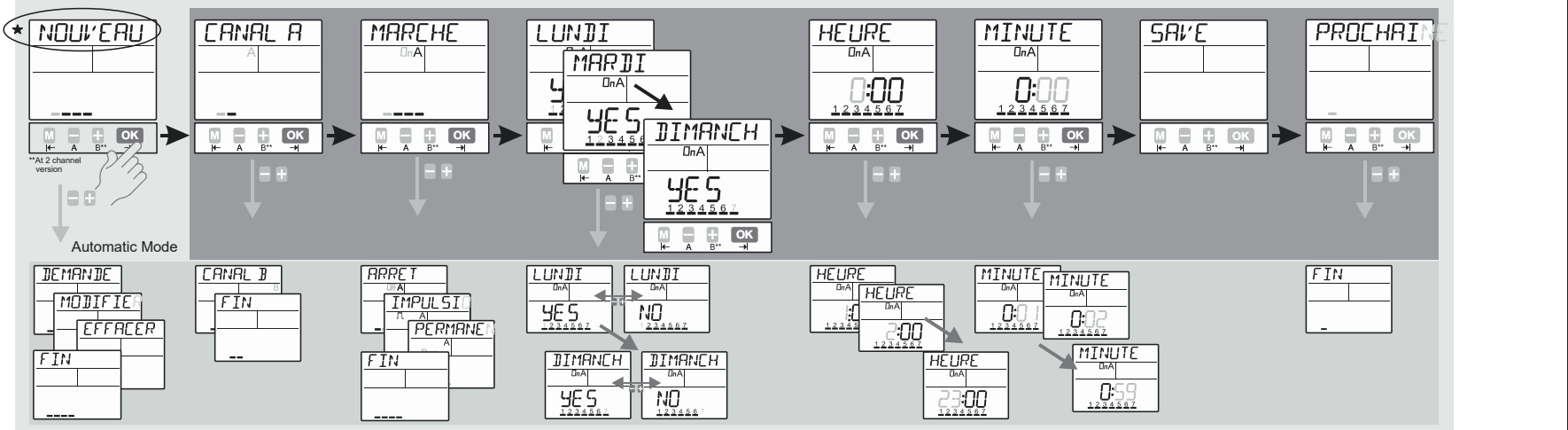
7. Sommaire des fonctions



8. Légende des symboles

On	Canal marche
Off	Canal arrêté
P_{perm}	Un programme vacances ou daté est activé pour la date actuelle.
⌚	L'état actuel est basé sur un horaire de commutation standard.
✋	L'état actuel est issu d'une commutation manuelle. Cet état sera modifié par le programme à la prochaine commutation.
P_{perm}	L'état actuel est basé sur une commutation manuelle. Cet état sera modifié par la prochaine action manuelle.
1234567	Jours de semaine lundi ... dimanche; les jours soulignés sont activés.
 	L'état actuel correspond à une commutation par impulsion.
🔒	L'interrupteur horaire est verrouillé; la connaissance du PIN est indispensable pour déverrouiller l'appareil.

9. Programmer une commutation



10. Fonction des touches

- M**
K
1. Passage du mode automatique au mode entrée de données.
2. Fonction un pas en arrière
- **+**
1. Mode entrée de données: Sélection de plusieurs options.
2. Mode entrée de données: déplacement de la position clignotante.
- A** **B**
1. Mode automatique: Marche/arrêt d'un canal jusqu'à la prochaine commutation programmée.
2. Mode automatique: Touche actionnée plus de 3 secondes = état permanent.
- OK/M**
→
1. Activer l'interrupteur en actionnant la touche pendant plus de 1 seconde (appareil hors-tension)
2. Valider la sélection ou la programmation.

11. Permanent / Commutation supplement

- Permanent Marche / Arrêt
24.12. - 26.12.
08:00 - 12:00
⊙ Perm OFFA
- Commutation supplement sélection optionelle
28.07.
08:00
OnA

12. Cycle / Random (1)

- Cycle sélection optionelle
0:05:00 h:mm:ss Fermeture (0:00:01 ... 9:59:59)
0:10:00 h:mm:ss Pause (0:00:01 ... 9:59:59)
⌚ OnA
- Random sélection optionelle non oui
08:00 +0...30min 08:17
⊙ OnA → ⊙ OnA

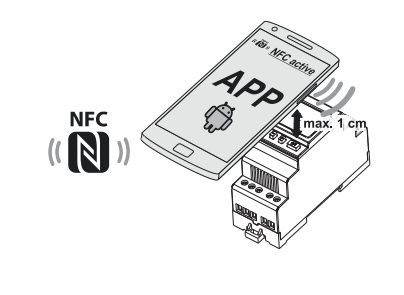
13. Autres réglages

Menu	Menu principal	Applications
Programme demande	Programme	Heures de commutation / nombre de pas de programme
Programme effacer	Programme	Permet d'effacer le programme sur tous les canaux, ou sur un seul canal ou seulement des pas de programme.
Date-Heure	Réglages	Programmation de la date et de l'heure
Heure d'été	Réglages	Réglage de l'horaire été / hiver
Langage	Réglages	Choix du langage
Réglages usine	Réglages	Remise à zéro, c'est à dire retour à l'état de livraison.
Compteur	Options	Affichage des heures de marche et du nombre de commutations pour chaque canal et affichage du total de l'interrupteur horaire
PIN-Code	Options	L'interrupteur horaire peut être verrouillé grâce à un code PIN de 6 chiffres. Ce code peut être modifié, activé ou désactivé. En cas d'oubli ou de perte de ce code, contacter notre service après-vente.

14. Impulsion

- Programme → Nouveau programme → Canal A/B → **|**
- La fonction impulsion permet de réaliser une commutation de durée déterminée.
- A la fin de l'impulsion (Impulsion jusqu'à 59:59 mm:ss), l'interrupteur horaire revient automatiquement à sa position initiale.
- La programmation est effectuée comme pour une commutation standard (voir point 8 / 9) avec les dérogations suivantes:
 - Sélectionner la fonction **Impulsion** (9F).
 - Déterminer la durée d'enclenchement (**impulsion minute / impulsion seconde**).
 - Programmer les jours de semaine
 - Programmer l'heure d'enclenchement (**Horaire heure / Horaire minute**)
 - Contrôle: Valider la commutation par impulsion clignotante

15. Programmation avec NFC (1)

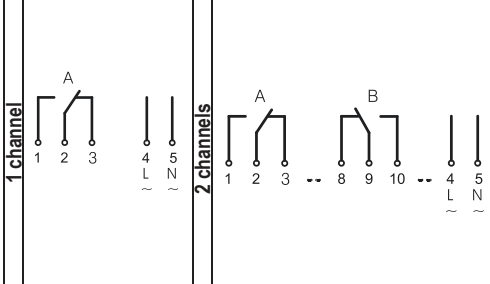


16. Remarques sur l'élimination des piles

Cet appareil est équipé d'une pile au lithium pouvant assurer une longue durée de fonctionnement au produit. Dans le cadre de l'utilisation de produits contenant des batteries, et lorsqu'ils sont en fin de vie, la démarche suivante doit être respectée: En tant qu'utilisateur final, la législation vous oblige à retourner le matériel chez le fabricant ou chez le distributeur qui se chargeront de le confier à un organisme de recyclage agréé.

Heures de commutation supplémentaires :
 Programme → nouveau programme → Canal A/B → Heure de commutation supplément. → **|**
 La fonction « heures de commutation supplémentaires » permet de réaliser des commutations uniques affectées à une date.

Schema di collegamento



1. Consigli per l'installazione

- ⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto. Vi è un pericolo di infiammabilità e shock elettrico.
- ⚠ Collegare l'apparecchiatura rispettando le indicazioni di tensione e frequenza indicate sul prodotto
- ⚠ Se manomesso o modificato da personale non autorizzato, la Garanzia non ha effetto!
- ⚠ Il circuito elettronico del dispositivo è protetto contro un'ampia gamma di disturbi. Tuttavia, disturbi di livelli elevati potrebbero non far funzionare correttamente il dispositivo.

2. Impostazioni iniziali

- Il dispositivo è impostato nella modalità STAND-BY ed il display è spento.
- Premere il tasto **OK/M**.
- La data e l'ora corrente sono già impostate con le impostazioni europee per il risparmio energetico
- Selezionare la lingua desiderata premendo i tasti **+** e **-** e confermare premendo il tasto **OK**. (Attenzione: Premendo **M** ci si sposta dalla posizione corrente a quella precedente)
- Se necessario, data, ora e la modalità del risparmio energetico possono essere impostate premendo i tasti **+** confermando successivamente con il tasto **OK**.

3. specificazioni

Supply voltage	See device
Contact material (115V / 230V)	AgSnO ₂
Contact material (12V / 24V)	AgNi
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

4. Service

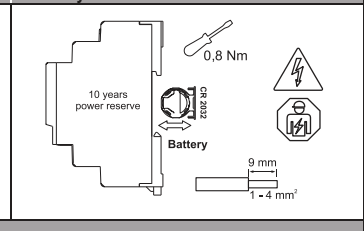
Brück Electronic GmbH
Gerberstr. 33, D-51789 Lindlar
Telefon: +49 (0) 2266.90 121-0
Fax: +49 (0) 2266.90 121-50
E-Mail: info@beg.de
Internet: beg-luxomat.com



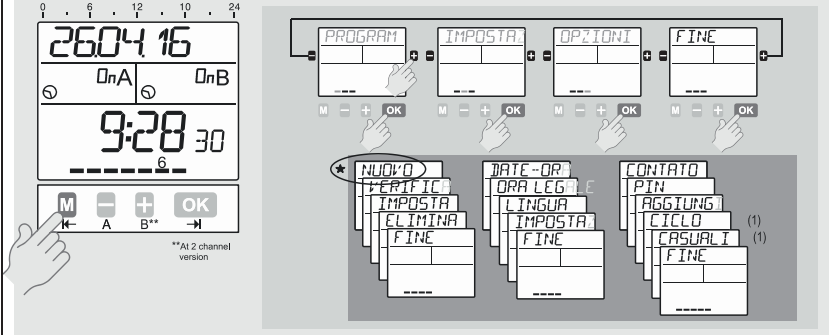
5. Destinazione d'uso

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment.

6. Battery



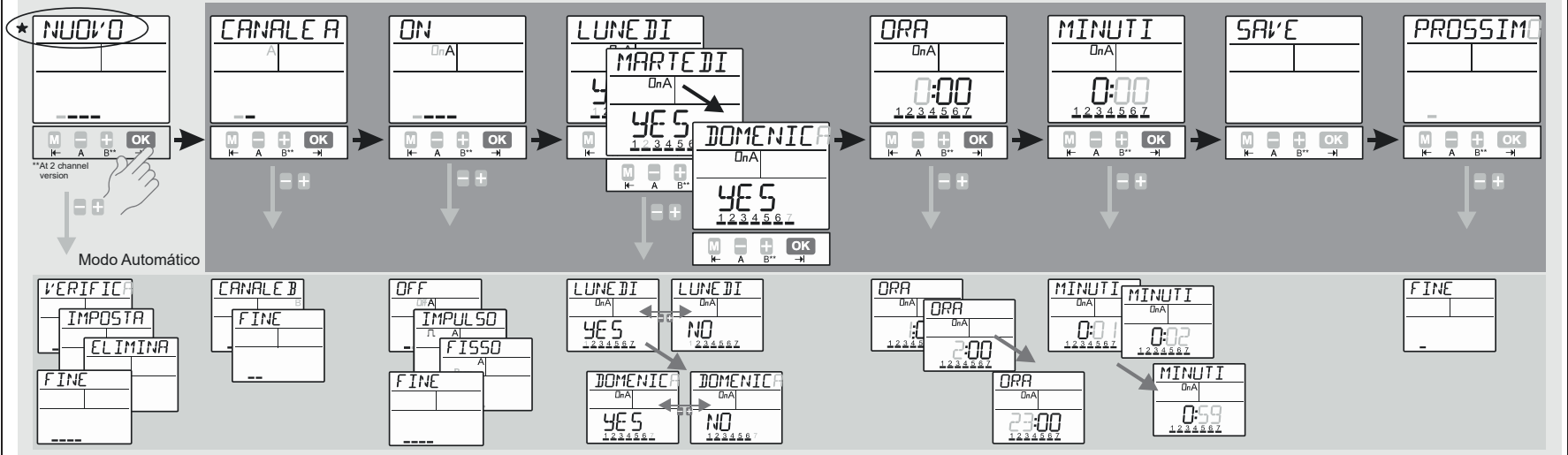
7. Descrizione del menù



8. Descrizione dei simboli

On	Canale commutato nello stato ON
Off	Canale commutato nello stato OFF
P_{erm}	Funzionamento in modalità "programma vacanze"
☉	Funzionamento in base alla programmazione inserita
☞	Forzatura manuale. L'impostazione sarà modificata con il programma successivo.
P_{erm}	Forzatura manuale. Lo stato permanente rimarrà fino al ripristino manuale.
1234567	Giorni della settimana Lunedì, Martedì, ...Domenica; Il trattino sotto il numero indica che quel giorno è programmato.
I	E' attiva una commutazione con la funzione Impulso
🔒	Il dispositivo è bloccato; per sbloccarlo occorre digitare il codice PIN.

9. Nuovo programma



10. Descrizione tasti-funzione

M	1. Per accedere al menù (programma, impostazioni, opzioni) dalla modalità automatica. 2. Per tornare indietro, alla posizione precedente del menù .
+	1. Per impostare il dato che lampeggia 2. Per scorrere una selezionare
A B	1. Modalità automatica: commuta il canale in ON o OFF fino all'intervento del programma successivo. 2. Modalità automatica: premuto per 3 sec. = commuta nello stato permanente.
OK/M	1. Per attivare il display quando si opera senza alimentazione. 2. Per confermare la selezione o il dato inserito.

11. Aggiungi programma / Fisso On / Off

■ Fisso On / Off
24.12. 26.12.
08:00 - 12:00
☉ Perm OFF

■ Aggiungi programma selezionabile facoltativamente
28.07.
08:00

12. Ciclo / Casuali (1)

■ Ciclo selezionabile facoltativamente
0:05:00 h:mm:ss Puntuale (0:00:01 ... 9:59:59)
0:10:00 h:mm:ss Pausa (0:00:01 ... 9:59:59)
☉ OnA

■ Casuali selezionabile facoltativamente
no si
08:00 +0...30min 08:17
☉ OnA → ☉ OnA

13. Impostazioni aggiuntive

Menu	Menù principale	Applicazione
Programma Verifica	Programma	Per verificare le programmazioni e le posizioni di memoria libere
Programma Elimina	Programma	Cancella le programmazioni. Il programma per tutti i canali, singoli canali e singole programmazioni, inserite all'interno del canale.
Data-Ora	Impostazioni	Impostazione della data e dell'ora
Ora legale	Impostazioni	Impostazione dell'ora legale (ON/OFF)
Lingua	Impostazioni	Scelta della lingua
Impostazioni predefinite	Impostazioni	Ripristina le impostazioni iniziali.
Contatore	Opzioni	Visualizza le ore e le commutazioni per ogni canale
PIN	Opzioni	Il dispositivo può essere bloccato con un codice PIN a 4 cifre. Il codice può essere impostato, attivato e disattivato. In caso ci si dimenticasse del PIN, occorre chiamare il servizio clienti

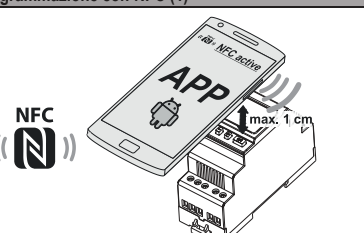
14. Impulso

Programma → Nuovo programma → Canale A/B → **I**

La funzione impulso permette di impostare una programmazione con una durata di tempo specifica. Terminato l'impulso, il dispositivo commuta automaticamente in OFF (la durata dell'impulso arriva al massimo a 59:59 mm:ss). Per la programmazione, vedere i punti 8 / 9 prestando attenzione alle seguenti differenze

- Scegliere la funzione **Impulso** (9F).
- Definire la durata dell'impulso (**Impulso minuti / Impulso secondi**).
- Programmare i giorni della settimana
- Impostare l'orario per la commutazione (**Ora ore / Ora minuti**)
- Conferma: confermare il dato lampeggiante

15. Programmazione con NFC (1)



16. Nota sullo smaltimento delle batterie

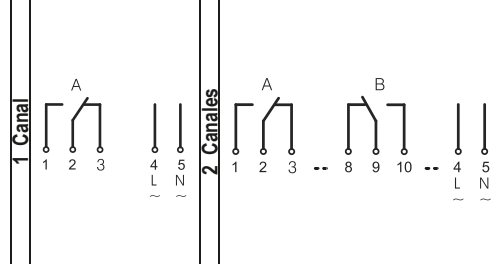
Questo dispositivo contiene una batteria al litio a lunga durata. In relazione alla fornitura di apparecchiature contenenti batterie, siamo ad informarvi che l'utente finale è tenuto per legge a restituire le apparecchiature e le batterie usate gratuitamente nelle apposite aree attrezzate di stoccaggio.

Commutazioni Extra:

Programma → Nuovo Programma → Canale A/B → Aggiungi Programma → **I**

Questi punti di programmazione sono singole commutazioni tramite data.

Esquemas de conexión



1. Consejos para la instalación

- ⚠ La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado. De lo contrario existe riesgo de fuego o peligro de descargas eléctricas!
- ⚠ Para la conexión del interruptor horario, respetar estrictamente las indicaciones de tensión y de frecuencia que figuran en la etiqueta.
- ⚠ La garantía se pierde si el reloj es desmontado por personal no autorizado!
- ⚠ El circuito electrónico está protegido contra una amplia gama de influencias externas. Si estas influencias superan determinados límites, pueden producirse funcionamientos incorrectos del interruptor horario!

2. Funcionamiento inicial

- El interruptor horario sale de fábrica en modo "dormido" y con la pantalla apagada.
- Pulsar la tecla **OK / M** durante 1 segundo.
- La fecha y hora actuales están ya programadas así como el cambio de hora de verano invierno que también está activado.
- Seleccionar el idioma deseado pulsando las teclas **+** y **-** y confirmarlo pulsando **OK**. (Nota: Pulsando **M** nos trasladamos al punto anterior de la situación actual)
- Si se desea, la fecha, la hora y el modo de cambio de hora verano/invierno se pueden ajustar pulsando las teclas **+** y **-** y hay que confirmar esos ajustes pulsando **OK**.

3. Technical data

Supply voltage	Ver dispositivo
Contact material (115V / 230V)	AgSnO ₂
Contact material (12V / 24V)	AgNi
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

4. Service

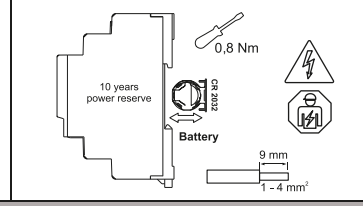
Brück Electronic GmbH
 Gerberstr. 33, D-51789 Lindlar
 Telefon: +49 (0) 2266.90 121-0
 Fax: +49 (0) 2266.90 121-50
 E-Mail: info@beg.de
 Internet: beg-luxomat.com



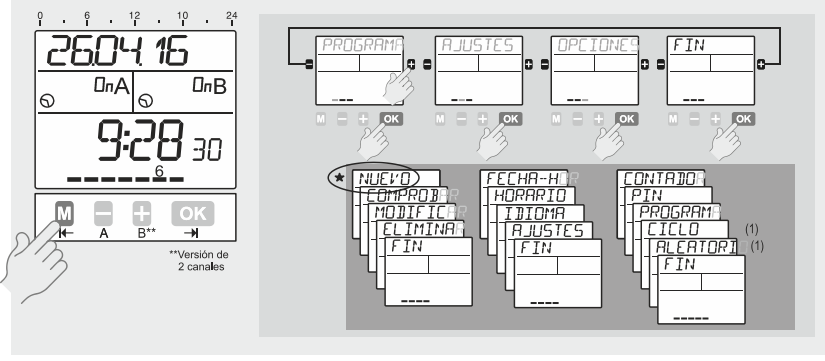
5. Intended use

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



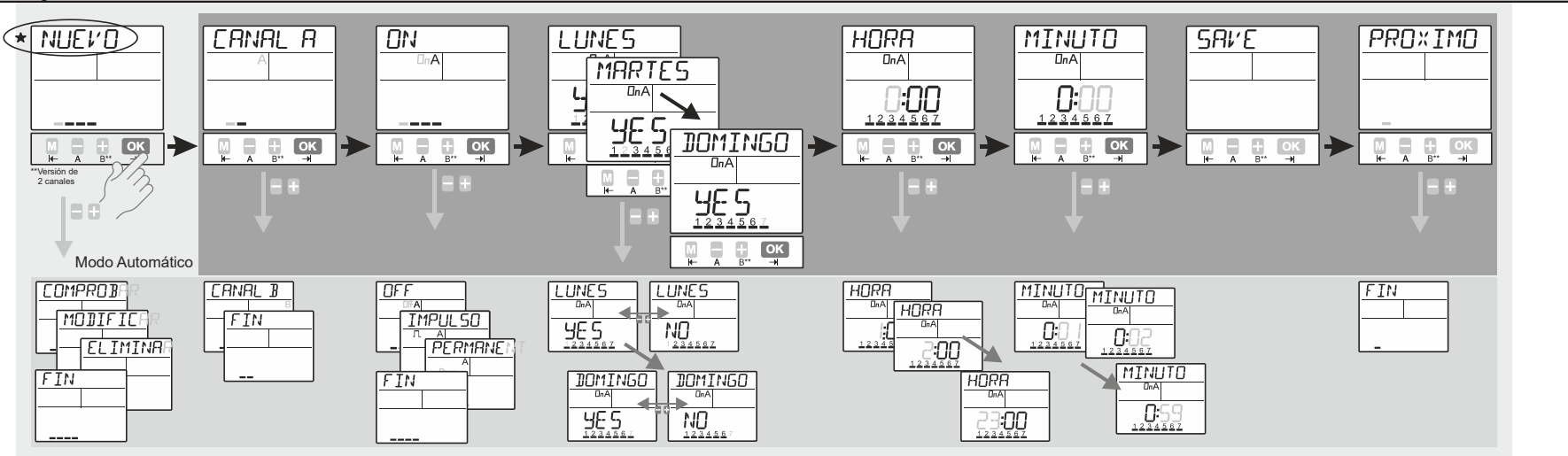
7. Vista del menú en la pantalla.



8. Lectura de los símbolos.

On	El canal está conectado, en posición ON.
OFF	El canal está desconectado, en posición OFF.
P_{perm}	El "programa de vacaciones"/ "permanente por fecha" está activado en estos momentos.
⌚	Paso de programación estándar.
👉	Estado actual basado en una maniobra manual. Este estado se cancelará cuando llegue la siguiente maniobra programada.
👉 P_{perm}	Estado actual basado en una maniobra manual. Este estado se cancelará manualmente.
1234567	Días de la semana lunes, martes,.....domingo; El subrayado indica que el programa es activo ese día de la semana.
I	Con la función de pulso el estado actual se basa en un tiempo de conmutación
🔒	El interruptor horario está bloqueado, para desbloquearlo es necesario introducir el PIN.

9. Programa nuevo



10. Funciones del teclado

M	1. Para acceder al modo ENTER (programar, ajustes, opciones) desde el modo automático. 2. Para volver al principio del (sub-) menú actual.
+	1. Para ajustar el dígito que está parpadeando. 2. Para pasar de una elección a otra.
A/B	1. En modo automático: Para conectar ON o desconectar OFF el canal hasta que llegue la próxima maniobra programada. 2. En modo automático: Una pulsación mayor de 3 seg.= Conexión o desconexión permanentes
OK/M	1. Para activar el interruptor horario cuando está sin instalar. 2. Para confirmar la selección o los datos introducidos.

11. Permanente / Programa Extra

Permanente On / Off: Esta función permite activar o desactivar permanentemente el canal entre las fechas seleccionadas.

Programa Extra: Permite introducir un programa Extra para un sólo día (fiesta local, Navidad,...), no para una semana completa. Opcionalmente seleccionable

12. Ciclo / Aleatorio (1)

Ciclo Opcionalmente seleccionable

h:mm:ss Conexión (0:00:01 ... 9:59:59)
 h:mm:ss Pausa (0:00:01 ... 9:59:59)

Aleatorio Opcionalmente seleccionable

No Si

h:mm:ss +0...30min h:mm:ss

13. Ajustes extras

Menú	Menú principal	Aplicación
Programa Comprobar	Programa	Para comprobar las maniobras programadas y las posiciones libres que quedan en la memoria.
Programa delete	Programa	Borrado de maniobra(s). Tanto los programas de todos los canales como los de un solo canal como maniobra a maniobra pueden ser borrados si se quiere.
Fecha-hora	Ajustes	Puesta en hora y fecha del interruptor horario.
Horario de verano	Ajustes	Ajuste, activación y desactivación del horario de verano invierno (ON/OFF)
Idioma	Ajustes	Selección del idioma
Ajustes fabrica	Ajustes	Borrado completo, vuelta al estado inicial.
Contador	Opciones	Muestra el cuenta horas y el cuenta impulsos de cada canal y del interruptor horario mismo.
PIN	Opciones	Si se desea, el interruptor horario puede ser bloqueado mediante un código PIN de 4 dígitos. Ese código puede ser ajustado, activado y desactivado. Si olvidamos el código PIN hay que llamar al servicio de asistencia técnica.

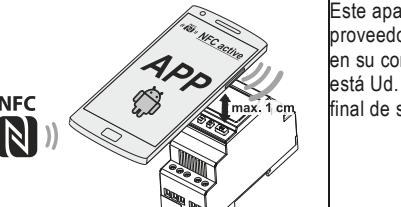
14. Impulso

Programa -> Nuevo programa -> Canal A/B -> **I**

La función impulse ofrece la posibilidad de programar maniobras de una duración concreta. Tan pronto como la duración del impulso expira, el interruptor horario se desconecta (OFF) automáticamente. La duración del impulso puede ser hasta de 59:59 mm:ss. La programación se realiza como cualquier otra programación estándar (puntos 8/9) con las siguientes diferencias:

- Seleccionar la función **Impulso** (9F).
- Introducir la duración del impulso (Hora imp minutos / Hora imp segundos).
- Programar el o los días de la semana
- Programar la hora de comienzo del impulso. (Ajuste Hora / Ajuste minuto)
- Validar: Confirmar la maniobra del impulso cuyo resumen aparece intermitente.

15. Programación a través de NFC (1)



16. Nota sobre el reciclado de la batería

Este aparato contiene una batería de Litio de larga duración. Como proveedor de equipos conteniendo baterías, estamos obligados a poner en su conocimiento el siguiente aviso: Como usuario final del producto está Ud. obligado por ley a devolver el equipo usado y sus baterías al final de su uso. La devolución es gratuita.

Anadir Programa Extra:
 Programa -> Nuevo Programa -> Canal A/B -> Anadir Programa Extra -> **I**
 Estos pasos son conmutaciones sencillas por fecha.